

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
им. В.П. АСТАФЬЕВА  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков  
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Минкина Анастасия Юрьевна  
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА ОСНОВЕ  
АУТЕНТИЧНЫХ АУДИО-ВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ В СТАРШЕЙ  
ШКОЛЕ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя  
профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и  
иностранный язык (французский и английский язык)

И.о. зав.кафедрой, канд. филол. наук, доцент Стехина М.В.

«22» 06 2021 г. Стехина

Руководитель:

канд. филол. наук, доцент Потылицина Н.С.

«22» 06 2021 г. Потылицина

Дата защиты «1» 07 \_\_\_\_\_ 2021 г.

Обучающийся Минкина А.Ю.

«21» 06 2021 г. Минкина

Оценка отлично

Красноярск, 2021

## **Содержание**

<b>Введение</b>	<b>3</b>
<b>Глава 1. Использование аудио-визуальных материалов при развитии и совершенствовании навыка устной иноязычной речи.</b>	<b>5</b>
1.1. Понятие «аутентичные аудио-визуальные материалы» и актуальность их использования.	6
1.2. Виды аутентичных материалов при обучении аудированию и говорению	10
<b>1.3. Понятие «устной иноязычной речи» и методы совершенствования навыков аудирования и говорения</b>	<b>14</b>
1.4. Анализ методических рекомендаций по использованию аутентичных аудио-визуальных материалов на уроках французского языка	19
1.5. Преимущества и особенности использования аудио-визуальных материалов в обучении аудированию и говорению. Критерии отбора материалов.	29
<b>Выводы по главе 1</b>	<b>32</b>
<b>Глава 2. Практическое применение видеоматериалов на уроках иностранного языка.</b>	<b>33</b>
2.1. Анализ учебно-методического комплекса «Le français en perspective» для 11 класса.	33
2.2. Примеры использования аутентичных аудио-визуальных материалов в старшей школе	37
2.3. Исследование уровня развития навыков аудирования и говорения до и после проведения уроков с применением видеоматериалов	43
<b>Выводы по главе 2</b>	<b>54</b>
<b>Заключение</b>	<b>55</b>
<b>Список использованных источников</b>	<b>58</b>
<b>Приложение А</b>	<b>61</b>

## **Введение**

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции является основной и ведущей целью обучения иностранному языку. Согласно Общеевропейским компетенциям владения иностранным языком [CERC, 2001] коммуникативная компетенция состоит из лингвистического (лексические, фонетические, грамматические и другие навыки, относящиеся к знанию собственно языка), социолингвистического (навыки и умения, способствующие эффективному использованию языка в социальном контексте) и прагматического (использование языковых средств в функциональных целях) компонентов. Как отмечает Е.И. Пассов, процесс обучения должен быть организован таким образом, чтобы по своим основным характеристикам оно было как можно более подобно реальному процессу общения [Пассов, 1981, с.112].

Исходя из этого, одной из наиболее обсуждаемых проблем современной методики преподавания иностранных языков является поиск оптимальных технологий формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Современная методика обучения любому иностранному языку нацелена на формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, под которой привычно понимаются «знания, умения и навыки, необходимые для понимания чужих и порождения собственных норм речевого поведения». Таким образом, одним из основных навыков, развитие которого требует более тщательной разработки в рамках дисциплины «Иностранный язык», является навык иноязычной устной речи.

Наиболее продуктивная методика развития навыков аудирования и говорения осуществляется через использование в процессе обучения современных технологий и аутентичных материалов, которые демонстрируют реальные речевые ситуации и функционирование языковых элементов в естественных социокультурных реалиях.

**Объектом исследования** является обучение устной иноязычной речи в старшей школе.



**Предметом исследования** является методика использования аутентичных аудио-визуальных материалов в обучении устной иноязычной речи в старшей школе.

**Целью исследования** является теоретический анализ и экспериментальная проверка эффективности методик работы с аутентичными аудио-визуальными материалами в рамках процесса обучения устной иноязычной речи в старшей школе.

Для достижения поставленной цели требуется решить следующие **задачи**:

1. Дать определение понятию «аутентичным аудио-визуальным материалам», классифицировать и проанализировать их роль в развитии навыков аудирования и говорения у обучающихся 11 класса.

2. Дать определение «устной иноязычной речи» и проанализировать методы совершенствования навыков аудирования и говорения в старшей школе.

3. Обобщить методические рекомендации по использованию аудио-визуальных материалов в рамках обучения дисциплине «Иностранный язык»;

4. Провести анализ учебно-методического комплекса, используемого в экспериментальном классе;

5. Составить фрагмент урока с применением аутентичного аудио-визуального материала и провести экспериментальную апробацию;

6. Проанализировать результаты применения аутентичного материала для совершенствования у обучающихся 11 класса навыков устной иноязычной речи.

**Методологическая база исследования** (Барышников Н. В., Гальскова Н. Д., Зимняя И. А., Каменецкая Н. П., Мятова М. И., Смирнов И. Б., Китайгородская Г. А., Колкер Я. М., Устинова Е. С., Еналиева Т. М., Леонтьев А. А., Пассов Е. И., Носонович Е. В., Мильруд Р. П., Harris Vee, Jean Michel Robert, Stempleski Susan, Tomalin Barry и др.).

**Методы исследования:** эмпирические (наблюдение, тестирование, эксперимент), теоретические (гипотетико-дедуктивный), общелогические (анализ, обобщение).

**База исследования:** КГБОУ Красноярская Мариинская женская

гимназия-интернат. В экспериментальной группе приняли участие 7 учащихся 11 класса.

**Структура исследования:** работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы.

В первой главе исследуются вопросы понятия аутентичных аудио-визуальных материалов, их виды и применение при развитии навыков устной иноязычной речи, проводится анализ методических рекомендаций по использованию аудио-визуальных материалов на уроках французского языка, преимущества и особенности использования таких источников в обучении иностранному языку, критерии отбора. Вторая глава посвящена анализу учебно-методического комплекса «Le français en perspective», практическому применению аутентичных аудио-визуальных материалов на уроках иностранного языка и представлению результатов экспериментальной работы. В качестве примера приводится технологическая карта урока с применением аудио-визуальных материалов как вариант дидактизация ряда аутентичных материалов для работы в старшей школе.

**Практическая значимость исследования** заключается в возможности использования его результатов в образовательном процессе в старшей школе.

## **Глава 1. Использование аудио-визуальных материалов при развитии и совершенствовании навыка устной иноязычной речи.**

### **1.1. Понятие «аутентичные аудио-визуальные материалы» и актуальность их использования.**

Современные технические средства обучения выступают хорошим помощником в достижении целей в обучении, поставленных перед преподавателем иностранного языка. Особое место среди передаваемых с их помощью материалов занимают тексты, стихи, аудиозаписи, различного вида реклама и многое другое. Однако среди всего многообразия аутентичных материалов следует выделить именно аудио-визуальные средства, на которых сейчас активно акцентируется внимание с дидактической точки зрения: кинофрагменты, видеопрограммы, репортажи, подкасты с видеохостинга Youtube и другие материалы различных уровней сложности, в том числе и адаптированные для образовательных целей.

В первую очередь нам необходимо определить, какие именно средства считаются «аутентичными». Аутентичный, от греческого *authentikos*, означает подлинный, действительный, исходящий из первоисточника. Следовательно, аутентичные материалы (в нашем случае – аудио-визуальные) исходят исключительно от носителей языка (для большей достоверности отмечаем все страны, в которых французский язык признается государственным). Будучи востребованными, актуальными и содержательными, эти материалы находят свое дальнейшее применение в учебном процессе, ориентированном на развитие иноязычной коммуникативной компетенции в обучении иностранному языку вне его естественной языковой среды. В соответствии с зарубежными методистами аутентичный материал рассматривается как информация, созданная носителем языка для таких же носителей языка. В отечественной литературе встречается также следующее суждение: «Аутентичный материал не предназначен для учебных целей и не адаптирован для нужд учащихся с учетом их уровня владения языком. Он отражает национальные особенности и традиции построения и функционирования

текста» [Азимов, Щукин, 1999, с.16-18].

Необходимо отметить существующую разницу между аудиоматериалом, визуальным материалом и аудио-визуальным материалом.

При работе с визуальным материалом информация поступает через визуальный канал восприятия. В таком материале очевидно прослеживается чередование описаний и диалогов, а рисунки и фотографии чаще всего статичны. Однако важно отметить, что печатный текст, используемый в таком наглядном материале, дает возможность вернуться к чтению, что является его главным преимуществом.

Аудиоматериал представляет из себя чередование описания и диалогов, но уже в сопровождении ритма и интонации, несущих самостоятельную информационную нагрузку и немаловажных в процессе изучения иностранного языка на любом этапе.

Аудио-визуальный материал, в свою очередь, отличается синтезом аудио-дорожки и видеоряда, в котором ситуация как описывается, так и показывается. Изображение, в данном случае, предоставляет возможность рассмотреть индивидуальность невербального поведения за счет динамичности и звукового информационного сопровождения, однако возвращение к просмотренному фрагменту возможно только с применением технических средств. По сути, различие между аудио-визуальным и визуальным материалом (без звука) заключается в единственном, но немаловажном обстоятельстве – появлении устной (в нашем случае – иноязычной) речи. Однако это хоть и существенное, но небольшое отличие не приводит к использованию данного материала как исключительного и наиболее информативного, так как большая часть внеязыковых элементов, содержащих лингвистические и экстралингвистические реалии разнообразных ипостасей общественной жизни, связанных с профессиональной, социальной, политической и иными деятельностями обучающихся, и показывают функционирование языка как средства международной коммуникации в естественном окружении [Aslim-Yetis, 2010, с.20, Сергеева, Чикунова, 2011, с.148-149].

Использование аутентичных аудио-видеоматериалов в рамках преподавания

иностранному языку получило широкое распространение, так как способствует погружению обучающихся в виртуальное пространство, являющееся аутентичной виртуальной интерактивной языковой средой [Маслыко, Бабинская, Будько, Петрова, 2001, с.207].

Однако Е. В. Носонович справедливо отмечает, что в области применения аутентичных материалов все еще остаются аспекты, на которые методистам и педагогам необходимо обратить внимание:

- не доказана допустимость и необходимость методической обработки и специального составления текстов или иных форм представления информации;
- недостаточно полно указаны положительные свойства аутентичных материалов в учебном процессе [Носонович, 1999, с.18-20].

С точки зрения методики преподавания иностранного языка также важно отметить, что большая часть материалов, применяемых в процессе обучения иностранному языку, должна быть аутентичной, так как «текст, изначально лишенный аутентичного коммуникативного намерения, заведомо не может служить стимулом для коммуникации на уроке» [Барышников, 2003, с.67]. Аутентичная иноязычная речь представляет собой одновременно кооперацию и объединение языковых форм, и роль обучающегося при работе с таким материалом - исследовать и изучить новую информацию и одновременно узнать, какими языковыми средствами она предьявлена.

Однако невозможно полностью отказаться от работы с неаутентичными материалами на занятиях по иностранному языку, потому что применение аутентичных источников в учебном процессе возможно только на основе имеющихся начальных знаний. Неаутентичные наиболее продуктивны в рамках уроков или упражнений, нацеленных на отработку отдельных аспектов языка (лексических, грамматических, фонетических) и тем самым должны являться вспомогательным средством изучения иностранного языка, нежели основным [Сергеева, Чикунова, 2011, с.153].

На наш взгляд, аутентичные аудио-видеоматериалы соответствуют



необходимым требованиям как средство обучения иностранным языкам: их использование в обучении помогает наиболее эффективным способом достичь главной цели — развития и совершенствования социокультурной компетенции и навыков устной иноязычной речи у обучающихся общеобразовательных учреждений. Именно технические возможности и преимущества данного средства обучения оказывают наиболее результативный эффект при решении следующих педагогических задач:

- повышать мотивацию изучения ИЯ;
- способствовать успешному развитию навыков аудирования и говорения;
- адаптировать существующую среду обучения под цели обучения;
- способствовать интенсификации обучения;
- повышать коэффициент вовлеченности учащихся;
- создавать условия для самостоятельной работы.

Отвечая принципам развивающего обучения, аутентичные аудио-визуальные материалы помогают также обучить всем четырем видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму), сформировать лингвистические способности (через языковые и речевые упражнения), создавать близкие к реальности ситуации общения и обеспечивать непосредственное восприятие и изучение культуры, истории страны изучаемого языка [Каменецкая, Ефременко, 2007, с.18].

Таким образом, аутентичные аудио-визуальные материалы, при верном использовании и отборе, могут стать эффективным инструментарием для преподавателей иностранного языка.

## 1.2. Виды аутентичных материалов при обучении аудированию и говорению

Как мы установили ранее, аутентичный аудио-визуальный материал является крайне эффективным источником информации при изучении иностранного языка, так как он максимально приближен к языковой действительности и может являться базой для создания наиболее адекватной речевой ситуации. Он включает в себе зрительные образы и необходимый аудиоматериал, что значительно упрощает процесс запоминания языковых элементов и конструкций, а также делает процесс выведения их в речь более быстрым. Видео может использоваться на уроке для ознакомления и изучения нового материала, исключительно как зрительная опора или же как источник материала для повторения.

Изучив современные визуальные, аудио и аудио-визуальные материалы в базах электронных ресурсов, нами была сформирована и представлена общая классификация аутентичных материалов, основанная на следующих критериях:

1. роль, которую материалы играют в ходе учебного процесса:
  - основные материалы, на которых базируется учебный процесс;
  - вспомогательные материалы, дополняющие ядро учебной темы: статистические таблицы, графики, опорные аудио/видеоматериалы, схемы и т. д.;
  - сопутствующие материалы, выполняющие прикладные функции: газеты, CD-ромы, тексты, DVD-диски, видеокассеты, журналы.
2. характер информации (жанровые особенности информации, представленной аутентичными материалами):
  - материалы, выполняющие информационную функцию и находящиеся в постоянном обновлении содержащейся в них информации – они же информативные: учебно-методические материалы, продукты научной и

образовательной деятельности, интервью, репортажи, сенсационная информация, анонсы мероприятий и др.;

- материалы, содержащие в себе информацию исторического контекста и аспекта – они же антропонимические: архивная информация, книги, газеты, дневники и личные письма исторических личностей, фильмы и др.;
- материалы, направленные на жизненное (бытовое) использование – они же функциональные: надписи, знаки, этикетки, инструкции, указатели, наружная реклама и др. функциональные материалы (повседневного обихода): указатели, схемы, карты, этикетки, ценники, программы, афиши, инструкции, объявления, реклама, (т. е. все, что несет в себе функциональную информацию – рекламирует, объясняет, инструктирует, предупреждает);

### 3. средства транслирования информации:

- материалы, для представления которых необходимо использование технических средств обучения: компьютерные программы, презентации, приложения, аудио-визуальные материалы, Интернет-ресурсы и др.;
- иные материалы, которые не требуют использования технических средств обучения;

### 4. способ создания материалов:

- материалы, которые созданы носители языка для носителей языка и используемые в бытовых аспектах жизни (информационных, развлекательных, культурно-досуговых и др) – аутентичные;
- искусственно созданные материалы, необходимые для решения поставленных в учебном процессе задач – учебные или неаутентичные;

### 5. способ восприятия информации:

- аудиальное восприятие информации (аудиоматериалы) – записанная аудиосредствами информация, слуховые образы;
- визуальное восприятие информации (визуальные материалы) –

графическая и текстовая информация, зрительные образы;

- аудиальное и визуальное восприятие информации (аудио-визуальные материалы): разнообразные цифровые носители, соединяющие графическую информацию со звуковым сопровождением;

б. цель использования в процессе обучения:

- материалы, направленные на получение и улучшение непосредственно навыков устной разговорной речи: телефонные разговоры, бытовые деловые диалоги, монологи, интервью и др.;
- материалы, направленные на получение социокультурных и лингвострановедческих знаний: тексты из журналов и газет, обучающие и общеобразовательные видеоматериалы, карты и др.

Уровень обучающегося – главный критерий для выбора аутентичного материала, который будет использован в процессе занятия по иностранному языку. Для разного уровня владения языком может быть использован один и тот же аудио-видеоматериал, однако цель, задачи и способы работы с ним будут разными. Среди аудио-визуальных материалов используемых на занятиях по французскому языку можно выделить:

- кинофрагменты;
- учебные видеоролики;
- репортажи и интервью;
- тележурналы;
- документальные фильмы;
- музыкальные видеоклипы;
- реклама и трейлеры;
- мультфильмы;
- подкасты/лекции и прочие материалы с видеохостинга YouTube на различные темы.

Оптимизация процесса обучения аудированию и говорению, как и повышение

мотивации обучаемых в процессе, являются важными задачами преподавателя [Коджаспирова, Петров, 2008, с. 219].

Тенденция использования аутентичных аудио-визуальных материалов возрастает в мировой методике с каждым годом. Причиной подобной динамики является как природа этих материалов, являющаяся демонстраций современных реалий, современных подвижек в лингвистических и экстралингвистических элементах в стране изучаемого языка, так и факт того, что рассматриваемый материал не создан целенаправленно для изучения в рамках какой-либо дисциплины, не связан с процессом обучения, что априори привлекает внимание учащихся, когда они сталкиваются с аутентичными аудио-визуальными ресурсами на интересные для них темы. В-третьих, важно отметить, что аудио-визуальный материал многими методистами признан эффективным средством стимулирования спонтанной речи, ценной особенностью которого является органическое сочетание звучащей речи с динамикой внутри кадров, воспроизводящих разнообразные жизненные ситуации, которые помогают созданию речевых эталонов, служащих образцом для речевой деятельности обучающегося, и, таким образом, способствуют развитию навыков устной иноязычной речи.

Итак, использование аудио-визуальных материалов на уроках французского языка способствует более эффективному развитию навыков аудирования и говорения, индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых. Подобные аутентичные ресурсы являются доступным источником информации при изучении французского языка, представленным во множестве вариаций, так как они максимально точно передают языковую и культурную реальности.

### **1.3. Понятие «устной иноязычной речи» и методы совершенствования навыков аудирования и говорения**

Обучение любому иностранному языку и совершенствование коммуникативной компетенции обучающихся обязательно предполагает развитие всех видов речевой деятельности – как продуктивных и репродуктивных, так и рецептивных. Природа речевого общения как двустороннего процесса коммуникации обуславливает функционирование в процессе всех существующих видов речевой деятельности в совокупности [Краевский, Хуторской, 2008, с.73].

Указанное выше требование своевременного развития всех видов речевой деятельности для формирования или совершенствования знаний, умений и навыков, необходимых для успешной межкультурной коммуникации, не отрицает устоявшегося в современной методике тезиса об опережении развития устной иноязычной речи. Исходя из определения иноязычной речи как процесса создания и восприятия смысла, мы обращаем внимание в особенности на устную иноязычную речь, под которой подразумеваются такие виды речевой деятельности как аудирование и говорение. У процесса развития навыков устной иноязычной речи есть определенный алгоритм, который начинается от общего понимания устной речи на слух и простых упражнений в диалоге и стремится к успешному формированию навыков связной и адекватной монологической речи. Сформированность речевых навыков и умений в рамках устной иноязычной речи определяет уровень коммуникативной компетентности учащихся, которая, в свою очередь, предполагает овладение умениями и навыками мотивированного и целенаправленного иноязычного общения, предполагающего обмен идеями, знаниями и представлениями, впечатлениями и эмоциями, установками и ценностными ориентациями, образцами поведения и деятельности [Harris, 2002, с.154].



В основу наиболее распространенной системы обучения устной иноязычной речи была положена концепция А.А. Леонтьева, по словам которого навык есть ничто иное как речевая операция, а умение – речевое действие, под которым понимается минимальный элемент общения, содержащий интенцию, определенную речевой ситуацией [Леонтьев, 1977, с.58]. Из подобной формулировки следует, что под речевым навыком подразумевается способность выполнять адекватным образом автоматизированную операцию. В нашем случае – это автоматизация речевых умений говорения и слушания в нашем случае.

Важно отметить также, что методистами не приравниваются друг к другу понятия «речевых навыков» и «навыков устной речи». Под «навыками устной речи» понимаются лишь те, что связаны с устной формой речи (говорение, аудирование). Навыки устной речи обеспечивают стабильно правильное, автоматизированное, коммуникативно-мотивированное, ситуативно или контекстно обусловленное использование языковых (лексических, грамматических) явлений в устной речи [Пассов, 1981, с. 96]. В процессе восприятия и создания устной иноязычной речи активизируются прежде всего навыки трех видов: лексических, грамматических и фонетических. Эти навыки тесно связаны, что подтверждается возможными нарушениями в рамках межкультурной коммуникации, процесса декодирования или кодировки высказывания из-за несформированности одного из них или же нескольких одновременно. Исходя из этого, мы можем говорить о функционировании лексических навыков в единстве и во взаимосвязи с грамматическими и фонетическими. Это является доказательством того, что формирование лексических навыков предполагает грамматически и семантически правильное понимание и употребление слова во всех видах речевой деятельности, поэтому существующее в методике иностранных языков понятие лексико-грамматические навыки нам представляется наиболее корректным. Лексический компонент лексико-грамматического навыка выступает в форме частично автоматизированных лексико-семантических связей на уровне словосочетания и предложения, грамматический компонент – в форме

автоматизированных процессов морфологического оформления лексем и выражения синтаксических связей слов в составе словосочетаний, а также самих предложений.

О степени сформированности навыков аудирования и говорения можно судить по следующим показателям:

а) внешние критерии: чистота речи (сформированность навыков языкового и речевого оформления иноязычного высказывания (отсутствие ошибок); темп (скорость выполнения отдельных операций или их последовательности, а также скорость реагирования на определенные языковые элементы);

б) внутренние критерии: отсутствие направленности сознания на форму выполнения действия, отсутствие напряжения и быстрой утомляемости, отсутствие выполнения промежуточных операций [Земская, 1987, с.185].

Высокий уровень сформированности навыков устной речи (навыка оперирования пассивными и активными словарями; навыка отбора слов, то есть использования иноязычной синонимии; навыка удержания в оперативной памяти определенного количества иноязычных единиц; навыка реакции на иноязычный вопрос и т.д.) определяет у учащихся меньшее количество ошибок в высказывании и более высокий темп речи [Зимняя, 1991, с.210]. Необходимость перевода с родного языка при формулировании высказывания – признак того, что важное место в процессе продуцирования речи на неродном языке занимает внутренняя речь, что является свидетельством недостаточно сформированного речевого навыка. Навык может считаться сформированным, если входящие в его состав операции доведены до уровня автоматизма, выполняются в соответствии с речевой ситуацией, сохраняют свои качества в новых (вариативных) условиях. Коммуникативный характер обучения любому иностранному языку в школе подчиняет себе все стороны обучения: виды речевой деятельности, выбор приемов обучения речевому общению, способы практического овладения языковыми закономерностями, общеобразовательные, воспитательные, интеллектуальные задачи.

Коммуникативный метод обучения французскому языку выдвигает главное требование к формированию речевых умений и навыков – постоянную речевую

практику, организацию на занятии всех видов и форм речевого общения, соответствующих потребностям и интересам учащихся. Это положение определяет необходимость обеспечения на занятиях по разговорной практике максимально возможное совмещение деятельности учащегося по выражению собственных мыслей и пониманию мыслей других с целенаправленной активизацией единиц отобранного языкового материала.

Устная иноязычная речь несет в себе следующие основные функции:

- мотивационную (рассматривается как цель изучения языка, обеспечивает возможность непосредственной коммуникации, овладение навыками аудирования и говорения, способствует преодолению проблем, связанных с языковым барьером);
- развивающую (овладение структурой языка в устной иноязычной речи способствует улучшению других аспектов речевой деятельности, т.е. ученикам обеспечивается возможность слышать и видеть, как, в каких ситуациях употребляются вводимые слова или грамматические структуры посредством включения в активную работу слухового, зрительного и речедвигательного анализаторов; мобилизует внимание обучаемых, стимулируется познавательный интерес);
- коммуникативную (умение понимания устной речи носителями языка из различных регионов и создания собственной).

Устная речь как цель обучения выступает средством общения, с помощью которого происходит получение информации при аудировании, передача информации при высказывании, обмен информации при беседе, когда устная речь связана с методом применения в обучении иностранному языку.

Применение и понимание устной речи – это то основное, для чего изучается иностранный язык. Устная речь используется и как средство обучения, с помощью которого осуществляется выработка автоматизмов в воспроизведении и трансформации (преобразовании) усваиваемых лексических единиц и

грамматических структур, когда устная речь связана с методами ознакомления и тренировки и расширение языковых знаний, знаний реалий изучаемого языка [Трубчанинова, 2011, с.2].

В современной методике преподавания в рамках дисциплины «Иностранный язык» в старшей школе устная иноязычная речь широко используется как средство обучения, что позволяет учителю приобщать учащихся к речевой коммуникации с самого начала изучения ими иностранного языка.

Ученикам обеспечивается возможность слышать и видеть, как, в каких ситуациях употребляются лексические единицы или грамматические структуры посредством включения в активную работу слухового (аудирование), зрительного (они видят, как произносятся предложения с новым языковым материалом, и соотносят с предметом, ситуацией вводимый материал) и речедвигательного (говорение) анализаторов; мобилизует внимание обучаемых, стимулируется познавательный интерес.

При устной основе обучения, когда проводится устный вводный курс и в дальнейшем соблюдается довольно большой разрыв между устной и письменной речью в отношении усваиваемого материала, роль устной иноязычной речи (что вытекает из самого названия устная основа) чрезвычайно велика: она используется как средство обучения при ознакомлении с учебным материалом и тренировке, а также как средство общения при реализации метода применения.

#### **1.4. Анализ методических рекомендаций по использованию аутентичных аудио-визуальных материалов на уроках французского языка**

В методиках, использующих аудио и аудио-визуальные форматы на занятиях французского языка с целью обучения навыкам устной иноязычной речи выделяют следующие критерии отбора и работы с аудио-визуальными материалами:

1. Соответствие теме занятия, что позволит лучше запоминать материал;
2. Одна тема в календарно-тематическом планировании должна включать от 1 до 3 занятий с использованием аудио-визуальных материалов. В противном случае произойдет отставание от программы;
3. Использование видео на уроках должно сопровождаться удобством и качеством подачи материала для учащихся.

Современный образовательный процесс проходит стадию значительных изменений: от самой концепции до методик преподавания, часть которых совершенствуется, часть - разрабатывается на соответствующем уровне, внедряется использование учебных инновационных технологий и технических средств. Большинство учебных учреждений оснащены лингафонными кабинетами, мультимедийными классами, всевозможными проекторами и интерактивными досками [Китайгородская, 1986, с.108].

Методика развития навыков устной иноязычной речи обучающихся с применением аудио-визуальных материалов сочетает в себе выбор формы, приемов и методов по организации учебного процесса на уроке по французскому языку. Под формами подразумеваются различные типы объединения обучающихся – малые и большие группы, индивидуальные задания, а также периодичность

выполнения. Обобщенные и проанализированные нами методические рекомендации включают такие виды заданий как практические и групповые, дискуссию, специальные и функциональные игры и викторины, разнообразные речевые ситуации, ролевые игры, индивидуальный контрольный опрос и др.

В ходе анализа существующих методик развития навыков устной иноязычной речи Гальсковой Н. Д. и Мильруд Р. П. нами было установлено, что личностно-ориентированный, коммуникативный и социокультурный подходы легли в основу рекомендаций по использованию аудио-визуальных материалов. Основными критериями были выделены:

- общие принципы обучения (доступность, наглядность, активность, возрастные критерии, межкультурная коммуникация);
- методические принципы (профессиональная направленность учебного процесса, ситуативно-тематическая организация обучения, коммуникативность);
- мотивация как психологический принцип [Гальскова, 2003, с.10; Мильруд, 1991, с.3-7].

При обучении по подобным методикам используются следующие средства: дидактические пособия, видео и аудио, различные средства для вывода аудио-визуальной информации.

Аутентичные аудио-визуальные материалы рассматриваются вкуче с разработанными упражнениями – действиями с определенной целью, осуществляемые от простого к сложному, учитывая ступенчатость развития речевых компетенций и характера имеющихся актов речи. С.Ф. Шатилов считает, что упражнение является специально организованной системой действий с учебной целью, либо повторяющееся одно или несколько действий языкового характера [Шатилов, 1986, с.94]. Работа по систематизации упражнений предпринималась рядом отечественных ученых – Е. И. Пассовым, И. В. Рахмановым, С. Ф. Шатиловым и т. д.

По мнению К. Д. Ушинского, подведение упражнений под единую систему является залогом успешности освоения учебных навыков. Систематичность



упражнений складывается посредством подбора упражнений, имеющих отличительные особенности – задания одной типологической принадлежности, выполнение которых требует определенной и конкретной последовательности и количества. Комплекс упражнений как множество объединённых элементов и частей, имеющих свои функции, должен брать в расчёт не только закономерность формирования в разных видах речевой деятельности, но и обеспечивать высокую степень освоения иностранного языка.

Теоретические положения Н. Д. Гальсковой, Н. И. Гез и Ж. М. Роберта позволили выявить критерии работы с аутентичным аудио-визуальным материалом:

1. Критерий совершенствования восприятия учащихся в частности и сферы познания в целом. Согласно данному критерию, упражнения должны развивать мышление, внимание, творческие способности и память обучающихся. Большое значение имеют видео, содержащие материал с социокультурным контекстом. При этом учитываются особенности предоставления информации и навыки обучающихся к познанию и анализу учебного материала (повествование, описание, аргументирование).

2. Критерий учета ступенчатости развития. Здесь выделяется использование предложенных этапов становления и совершенствования культурной и социальной компетенции обучающихся. Среди них: ориентация, семантизация, сопоставление, апробация. Неотъемлемой частью социокультурной компетенции и включенных в неё умений являются следующие качества: эмпатия, стремление к расширению имеющихся границ знаний о жизни и культуре страны изучаемого языка, осознание себя, как субъекта межкультурного диалога, и самореализация в данном направлении, формирование уважения к культуре и языковым особенностям страны изучаемого языка, межкультурная адаптация, стремление к изменениям традиций по приобретению новых знаний и перенятию опыта, умение анализировать.

3. Критерий комплексного развития. Обучение иностранному (в нашем случае, французскому) языку включает в себя не только формирование и развитие

социокультурную, но и компетенцию профессионального общения: знания о фонетики, лексики и грамматики, подкреплённые тренировками посредством соответствующих упражнений, - в тесной взаимосвязи друг с другом.

4. Критерий последовательности и преемственности упражнений. Упражнения непосредственно взаимосвязаны по содержанию, способу выполнения и уровню сложности умственно-речевых операций. Комплекс заданий по использованию видеоматериалов должен развивать социокультурные компетенции обучающихся [Гальскова, Гез, 2008, с.64; Robert, 2009, с.17].

Перечисленные нами критерии оказывают помощь в:

- освоении информации о культуре, традициях стран изучаемого языка, сравнении социокультурного пространства страны своего проживания и воспитании уважения к родине;

- развитию навыков распознавания и восприятия культурно-специфической информации, сравнении фактических данные обеих культур, планировании поведения в целом и конкретных поступков отдельно в рамках межкультурной коммуникации с учетом различий в культуре обеих стран;

- развитии компетенции правильного употребления единиц в речи, обусловленных социокультурным контекстом, определенной модели восприятия и поведения носителей языка и культуры, выборе корректной модели поведения в процессе свободной межкультурной коммуникации;

- совершенствовании способности понимать и принимать социальные и культурные различия, представлять страну родного языка и ее культуру в процессе осуществления коммуникации;

- готовности к участию в межкультурном диалоге.

Рассмотрению подлежит поэтапное изучение аутентичных видеоматериалов и выполнение системы упражнений. Различные методики предлагают использование от 2 до 10 этапов, где главным определением количества этапов и характера заданий являются вид материала, тематика и цель его использования.

Н. Д. Гальскова, Е.Н. Соколова и А.Н. Щукина единогласно одобряют модель

работы, состоящую из 4 этапов: дотекстового, текстового, послетекстового, творческого. В контексте использования аудио-визуальных материалов данные этапы именуется соответственно: допросмотровый, просмотровый, послепросмотровый и творческий [Гальскова, 2003, с.97; Соколова, 2008, с.60; Щукин, 2008, с.23].

Рассмотренные далее рекомендации по организации обучения устной иноязычной речи учащихся учитывают степень развития социокультурной компетенции и работу с аудио-визуальными материалами. Каждый этап выполняет определенные задачи, формирует ряд навыков аудирования и говорения.

Допросмотровый этап реализует следующие задачи:

- исключает проблему восприятия видеоматериала;
- представляет материал для последующего просмотра или прослушивания;
- несет посыл, способствующий выполнению работы;
- акцентирует внимание на единицах речи с социокультурным контекстом, различиях двух реальностей – иноязычной и родной видов культур;
- активизирует интеллектуальные возможности и умения – «предвидение» содержания фрагмента видео; процесс восприятия и запоминания отдельных слов и предложений; способность составить предложение на основе ключевых слов и схем. Подготовка работы с видеоматериалом может проходить под преподавательским контролем или же самостоятельно.

Могут использоваться следующие упражнения:

- перевод названия;
- ознакомление с социокультурным комментарием;
- объяснение сокращений;
- классификация слов по смыслу, тематике, грамматическим признакам;
- ассоциации;
- использование словаря;
- определение ключевых слов и фраз;
- составление предложений с единицами, обусловленными

социокультурным контекстом;

- подготовка ответов на вопросы после просмотра видео;
- ознакомление с идиоматическими выражениями и пословицами;
- выполнение тестового задания;
- анализ таблиц, рисунков, фото, приглашений и др.

Обучающиеся, узнавая название фильма, могут догадаться о его содержании, условиях места и времени действия, действующих героях. Необходимо использование фраз-клише, выражающих предположения. Для более полного понимания сюжета предлагается изучение нового лексического материала, который пополнит активный и пассивный словари. Примером может послужить упражнение по теме «Человек и жизнь».

1) Trouvez les équivalents russes aux phraséologismes français.

avoir le bras long	замкнуться в своей скорлупе
rentrer dans sa coquille	брать быка за рога
tirer une épine du pied	пользоваться влиянием
prendre le taureau par les cornes	вывести кого-либо из затруднения
installer le loup dans la bergerie	пустить козла в огород
pêcher en eau trouble	вернуться несолоно хлебавши
être aux abois	быть в отчаянном положении
revenir bredouille	яростно нападать
battre en brèche	ловить рыбу в мутной воде
brûler sa dernière cartouche	поставить всё на карту
jouer son va-tout	скрывать свои планы
damer le pion	прибегнуть к последнему средству
caler son jeu	прочно сидеть в седле
être bien en selle	утереть нос кому-либо

2) Traduisez les phrases ci-dessous. Faites attention au style des phraséologismes.

1. En tout cas, il n'écrit pas comme un pied.
2. On ne trouve que dalle.

3. Il lui dit ses quatre vérités.
4. C'est aussi un calcul à courte vue.
5. J'en ai la claque de ce boulot.

Просмотровый этап характеризуется следующими умениями:

- смысловой обработкой полученной информации;
- способностью к построению плана и структуры материала, исходя из содержания;
  
- выявлением единиц, обусловленных социальным и культурным контекстом;
- определением социокультурных ситуаций страны изучаемого языка;
- способностью различать вербальное и невербальное поведение носителей изучаемого и родного языка.

Подбор упражнений должен быть обусловлен целью. Ярким примером служит упражнение по теме «Les activités des Français»: Задача обучающего прочитав текст с пропусками, обозначенными номерами 1-7, и для каждого из них выбрать вариант ответа из списка возможных, указанных после текста.

Les loisirs (1)\_\_\_des Français ? Bien sûr, ça dépend des générations mais en général, quand ils sont chez eux, ils aiment bien écouter de la musique, regarder un film à la télévision ou en DVD. L'ordinateur (2)\_\_\_\_\_une place de plus en plus importante, les Français l'utilisent pour surfer sur Internet mais aussi pour tenir leur blog, faire des montages vidéo, s'occuper de leurs photos ou encore (3)\_\_ de la musique. Ils adorent jouer aux jeux vidéo. En général, ils jouent sur leur ordinateur ou sur leur console mais il y a de plus en plus de gens qui jouent sur leur téléphone portable. Il y a aussi ceux qui aiment bricoler, laver leur voiture ou s'occuper de leur (4)\_\_\_\_\_. Ils lisent aussi beaucoup de romans, des magazines et des bandes dessinées.

Quand ils (5)\_, les Français vont beaucoup au cinéma. Les jeunes passent beaucoup de temps à boire des cafés au bar, et les (6)\_\_ aiment bien sortir boire une bière en ville ou aller en discothèque. Les Français apprécient aussi les visites de musées, le théâtre et les

concerts de rock, les concerts de jazz, les concerts de musique pop, etc.

Quand ils font du sport, les garçons font du football, du tennis, du rugby, du basket et des arts martiaux comme le judo ou le karaté. Les filles préfèrent le tennis, la danse, la natation, l'équitation ou la gymnastique. Les plus (7)\_\_\_\_\_préfèrent le vélo, la marche, la natation ou bien sûr, une bonne partie de pétanque.

Les Français aiment aussi jouer de la musique, ils jouent surtout du piano et de la guitare mais depuis quelques années, les percussions africaines sont très à la mode et on entend de plus en plus le son du djembé dans les parcs et les rues de France.

préférer	préférés	préféré
prendre	pris	prend
télécharger	téléchargement	téléchargeable
jardinage	jardiner	jardin
sortie	sortent	sortir
étudier	étude	étudiants
âgés	âge	âgées

Послетекстовой этап. Послепросмотровый.

Позволяет решить следующие задачи:

- по отбору основной информации из видео;
- по анализу элементов материала;
- по определению глубины понимания содержания видео;
- по исключению социальных и культурных стереотипов. Развивает группу умений:
- по извлечению важной информации и пониманию материала;
- по использованию познавательных навыков;
- по предоставлению сокращенного вида материала;
- по употреблению единиц с социокультурным контекстом;
- по владению речевым этикетом.

Перечисленные нами задачи включают в себя различные виды упражнений, в которые входят: перевод, составление плана, обсуждение тестовые задания и т. д.



Пример упражнения на проработку услышанного и увиденного в материале видео-интервью характеризует цель послепросмотрового этапа.

Répondez aux questions:

- À quelle occasion cette émission a-t-elle été diffusée ?
- L'objectif de l'Établissement français du sang est...
- d'éviter la propagation de maladies.
- de changer les règles du don de sang.
- d'éveiller la conscience de la population.
- Combien de malades ont bénéficié de dons de sang l'année dernière ?

Творческий этап.

Задачи данного этапа сосредоточены на:

- установлении творческих способностей обучающихся;
- самостоятельном поиске, извлечении социокультурной информации;
- интерпретировании информации с социокультурным контекстом. Для данного этапа характерно развитие следующих умений:
- умение объяснить материал;
- оперирование необходимой информацией в процессе профессиональной коммуникации;
- употребление единиц с социокультурным контекстом в речи согласно задачам коммуникации;
- знание и грамотное использование речевого этикета;
- обработка информации на уровне синтетического анализа. Выполнение упражнений данного этапа направлено на:
- работу с материалом и его трансформацию;
- работу с текстом в виде пересказа, резюме, описания и т. п.;
- решение сложных задач – аргументирование, анализ, выделение главного и т. д.;

- выполнение проектов – докладов, тематических сообщений и пр.;
- дидактические игры;
- постановки.

Иллюстративным примером необходимого упражнения на данном этапе служит тематическое задание «Changer l'histoire?».

Imaginez la suite.

Groupe A : rédigez un scénario noir. Par exemple : le scénario d'un film d'horreur ou un scénario pessimiste.

Groupe B : rédigez un scénario rose. Par exemple : le scénario d'un film romantique ou un scénario avec un « happy end ».

Groupe C : rédigez un scénario gris. Par exemple : le scénario d'un film policier ou d'aventures dont la fin n'est ni tragique, ni heureuse. Mise en commun : lecture à voix haute des productions.

Таким образом, методика поэтапного обучения устной иноязычной речи охватывает наиболее широкий спектр доступных для работы упражнений, что является неоспоримым преимуществом такого подхода к развитию навыков аудирования и говорения.

### **1.5. Преимущества и особенности использования аудио-визуальных материалов в обучении аудированию и говорению. Критерии отбора материалов.**

Научный факт: обучающийся не сможет понимать французскую речь без долгих тренировок. Применение аудио-визуальных материалов основано на критерии слушания и понимания. База видеороликов для учащихся должна регулярно пополняться и содержать выпуски новостей, интервью, выступления и фрагменты фильмов. Рассмотрим преимущества использования аутентичных аудио-визуальных материалов на уроках французского языка.

Первое: тренировка восприятия живой речи на слух.

Второе: постоянное осмысление прослушанного. Происходит запоминание сложных мест и последующее их узнавание. Подобным способом происходит понимание французской грамматики на уровне интуиции.

Третье: увеличение словарного запаса. Наличие контекстного словаря позволяет запоминать не одиночные слова, а их использование во фразах. Подобный способ запоминания обладает высокой продуктивностью.

Современная тенденция в отношении иностранного языка как средства общения в мировом масштабе влияет на процесс обучения в целом. Сегодня на первое место по важности выходит поиск реального выхода на культуру иностранного языка и его носителей. Важно не столько знание языка, а умение его

использовать в реальном общении, т. е. на практике. Таким образом, развивается прагматическая межкультурная компетенция.

Согласно федеральному государственному общеобразовательному стандарту формирование коммуникативной компетенции обусловлено социальными, культурными и страноведческими знаниями.

Существует ряд психологических аспектов, облегчающих достижение навыков общения иностранного языка и его обучения.

Сегодня прагматическая сторона человеческой жизни имеет преимущественное значение. Прагматические потребности человека в сфере обучения иностранному языку достигаются благодаря социокультурным и страноведческим знаниям. К примеру, зарубежная практика. Мотивация активизирует различные психологические процессы, такие как мышление, восприятие, понимание и усвоение материала в иностранном языке. Уровни мотивации должны постоянно повышаться, что позволит сделать процесс обучения иностранному языку более эффективным [Sørli, 2013, с.47].

Неоспоримой актуальностью обладает проблема преподавания иностранного языка в общеобразовательных учреждениях. Первостепенной задачей преподавателя является воспитание личности, которая способна участвовать в межкультурном общении. Коммуникативная компетенция должна включать языковой и социокультурный аспекты.

Изучение языка и культуры не только является залогом высокого уровня общего образования, но и развивает личность, способствуя ее мотивации. Именно положительная мотивация имеет огромное значение для обучения школьников иностранному языку.

Изучающие иностранный язык должны обладать отличными навыками коммуникации. Для стимуляции навыков необходимо качественное построение занятий, их планирование.

Педагогический опыт и результаты исследований указывают, что эффективность обучения достигается благодаря применению новаторских форм

проведения занятий, в основу которых входят: просмотр фильма, проведение дискуссии, постановка, экскурсия и т. д. Подобные уроки повышают заинтересованность учащихся, расширяют кругозор, совершенствуют социокультурную компетенцию школьников. Так, при просмотре фильма обучающийся приобщается к культуре страны, язык которой изучается.

Критерии отбора аутентичных аудио-визуальных материалов для развития навыков аудирования и говорения у обучающихся представлены вместе с ключевыми вопросами, которые, согласно указанным критериям, помогают определить, соответствуют ли аутентичные материалы цели запланированного занятия, представлены в таблице 1.

**Таблица 1.**

**Критерии отбора аутентичных аудио-видеоматериалов для обучения говорению**

<b>Критерии</b>	<b>Ключевые вопросы</b>
Соответствие содержания	Соответствует ли материал потребностям обучающегося? Интересен ли материал обучающимся? Содержит ли материал лингвистические и экстралингвистические элементы, который обучающийся будет использовать вне аудиторного занятия?
Возможности использования	Пригоден ли материал для использования в учебном процессе? С какой целью будет использоваться материал? Какие навыки / стратегии могут быть развиты с помощью данного материала?
Доступное восприятие	Будет ли материал слишком легким / сложным для обучающегося? Является ли проблемой темп речи, звучащей в видеозаписи? Содержит ли материал большое количество новой лексики? Является ли лексика уместной, значимой?

## **Выводы по главе 1**

В рамках теоретической части исследования мы рассмотрели концептуальную сторону вопроса об использовании аутентичных аудио-визуальных материалов в процессе обучения устной иноязычной речи в старшей школе. В ходе исследования теоретических источников нами были установлены основные отличительные особенности аутентичных и аудио-визуальных материалов, а также критерии их отбора, в результате чего было выявлено определенное соответствие указанных видов источников необходимым требованиям как средства обучения иностранным языкам. Использование аутентичных аудио-визуальных материалов на уроке помогает наиболее эффективным способом достичь главной цели — развития и совершенствования социокультурной компетенции и навыков устной иноязычной речи у обучающихся старшей школы.

В процессе рассмотрения существующих методических рекомендаций по использованию аутентичных аудио-визуальных материалов, мы обнаружили существование нескольких точек зрения, в процессе анализа которых пришли к согласию с эффективностью наиболее часто используемой поэтапной системы обучения устной иноязычной речи, состоящей из четырех ступеней работы на уроке:

предтекстовой, текстовой, послетекстовой и творческой. Методика поэтапного обучения устной иноязычной речи, по нашему мнению, охватывает наиболее широкий спектр доступных для работы упражнений, что является неоспоримым преимуществом такого подхода к развитию навыков аудирования и говорения.

## **Глава 2. Практическое применение видеоматериалов на уроках иностранного языка.**

### **2.1. Анализ учебно-методического комплекса «Le français en perspective» для 11 класса.**

Учащиеся 11 «А» КГБОУ Красноярской Мариинской женской гимназии-интерната класса занимаются по основному учебно-методическому комплексу «Le français en perspective» для 11 класса. Линия УМК «Le français en perspective» адресована обучающимся, изучающим французский язык в качестве первого иностранного языка на углубленном уровне.

Данный учебный курс решает задачу формирования коммуникативной компетенции на основе системно-деятельностного и личностно-ориентированного принципа обучения французскому языку, и полностью соответствует основополагающему для Федерального государственного образовательного стандарта среднего (полного) общего образования [ФГОС по иностранному языку, 2012] системно-деятельностному подходу, а также основным положениям Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CERC) [CERC, 2001]. В состав комплекса входят учебник, рабочая тетрадь, аудиоприложение и книга для преподавателя. В дополнение к вышперечисленному,

данный курс сопровождается сборником тестовых и контрольных заданий для XI классов с аудиоприложением.

Учащиеся, изучающие французский язык по УМК «Le français en perspective», не только овладевают новыми способами и средствами общения и выражения мысли, но и делают это в теснейшем приобщении к иной культуре в самом широком её представлении, что способствует видению окружающего их мира в его изменяющемся многообразии.

Главная цель обучения французскому языку, нашедшая свое отражение в методической концепции курса «Le français en perspective» для XI класса – совершенствование у учащихся коммуникативной компетенции, проявляющейся в их способности и готовности к межкультурному общению, а также развитие всех её компонентов: лингвистического, социолингвистического, дискурсивного, социокультурного, компенсаторного и социального, – достигается при работе с текстами различных жанров и стилей, а также с помощью тренировочных и творческих заданий и упражнений. Кроме того, учебно-методические комплекты данной линии осуществляют эстетическое воспитание, расширяют кругозор и разносторонне развивают личность учащегося.

В основе учебно-методического комплекса для XI класса лежит оригинальная концепция, учитывающая как особенности современной отечественной методологической школы, так и рекомендации Совета Европы. Их цель — обеспечить достаточно свободное владение французским языком в различных ситуациях общения, расширить социокультурный кругозор, развить интеллект и творческие способности старшеклассников, подготовить учащихся к сдаче Единого государственного экзамена по французскому языку, а также международных экзаменов DELF-DALF.

Содержание УМК для XI классов дополнено актуальными учебными материалами различной направленности и соответствует современным требованиям, предъявляемым Федеральным государственным образовательным стандартом среднего общего образования к результатам освоения учебной программы среднего



(полного) общего образования.

Особенности линии УМК для старшей школы:

- коммуникативно-деятельностный характер обучения и практическая направленность учебных материалов;
- интерактивная работа с различными типами текстов;
- обучение быстрому эффективному чтению, конспектированию, реферированию, формирование навыков перевода;
- аутентичные аудиозаписи французского радио RFI;
- таблицы самооценки с четко разработанной балльной системой;
- использование таких образовательных технологий, как групповая работа, проектная деятельность, развивающее обучение с применением межпредметных связей;
- подготовка учащихся к сдаче Единого государственного экзамена, а также экзаменов на получение международного диплома по французскому языку уровня B2+;
- наличие сборника тестовых и контрольных заданий, который позволяет решить две задачи: обеспечить текущий контроль усвоения учебного материала УМК для XI классов и подготовить учащихся к участию в различных этапах олимпиады по французскому языку, а также к сдаче Единого государственного экзамена и международных экзаменов DELF-DALF;
- ключи практически ко всем заданиям УМК XI классов и сборника тестовых и контрольных заданий.

Основными отличительными характеристиками курса являются:

- методическая концепция, учитывающая положения современной отечественной методологии, рекомендации Совета Европы, достижения нейробиологии в области обучения;
- интерактивная работа с различными типами устных и письменных

текстов;

- работа с аутентичной французской речью: устной – на основе аудиозаписей, сделанных носителями языка в условиях, максимально приближенных к реальной ситуации общения, а также с материалами французского радио RFI; письменной – на основе текстов французских авторов, интервью, писем в редакции молодежных газет и журналов и т. д.;

- работа с французской песней как частью музыкальной культуры страны;
- самостоятельная работа (индивидуальная, парная, групповая) как над проектным, так и над другими видами творческих заданий;

- возможность оценивать результаты индивидуального продвижения благодаря четким и ясным критериям, представленным в таблицах самооценки;

- взаимосвязь всех компонентов УМК: учебника, рабочей тетради, аудиоприложения, книги для учителя;

- функциональное использование видеоряда;

- выход на уровень B2/B2+ по окончании 11 класса;

- наличие в книге для учителя ключей практически ко всем заданиям учебника и рабочей тетради, что значительно облегчает работу учителя по данному УМК.

Кроме того, работа по указанному УМК открывает следующие возможности для учащихся:

- работать с материалами, тематика которых отвечает их возрастным интересам;

- освоить основы быстрого и эффективного чтения, а также анализа, конспектирования и реферирования изучаемого материала;

- научиться участвовать в дискуссии и аргументированно отстаивать свою точку зрения;

- познакомиться с культурой современной Франции на основе разнообразного текстового и иллюстративного материала.

В учебно-методических комплектах для XI классов нашли свое дидактическое отражение современные положения и выводы, полученные в области функциональной грамматики, дискурсивного анализа, социолингвистики, психолингвистики и нейрофизиологии.

## **2.2. Примеры использования аутентичных аудио-визуальных материалов в старшей школе**

Говоря о практическом применении, мы будем опираться на классификацию приемов работы с аудио-визуальными аутентичными материалами, предложенные зарубежным методистом Сьюзен Стемплески: «предсказание», «застывший кадр», «зрители и слушатели», «один звук», «правда или ложь», «заполнение пропусков в диалоге», «видеодиктант», «ролевая игра», изучение поведения, «мысли и чувства», рассказ, сравнение культур и т.д. [Stempleski, Barry, 1993, с.117].

Наиболее эффективными, выявленными в процессе разработки планов уроков, являются следующие приёмы работы с аудио-визуальными материалами:

### **1. «Зрители и слушатели».**

Данный прием направлен на развитие навыков не только аудирования, но и говорения, что делает его в достаточной мере результативным. Обучающиеся делятся на две группы: одна - смотрит видеозапись, вторая слушает. Задачей

зрителей является объяснить слушателям, что ими было увидено. Данный приём подразумевает следующие задания:

- «Выбери роль»: зрители и слушатели выбирают роль в соответствии с происходящими в сюжете материала событиями (например, зрители выбирают роль подозреваемых, а слушатели - детективов, расследующих преступление). Слушатели, опираясь на информацию, которую получили самостоятельно, задают вопросы, с помощью которых узнают о сюжете фильма, зрителям, чтобы после передать полную информационную картину преподавателю;

- «Скажи мне, что случилось»: сначала слушатели описывают преподавателю событие так, как они поняли из услышанного, затем зрители рассказывают преподавателю, что они увидели и поняли.

Последовательность выполнения приема:

- преподаватель выбирает фрагмент;
- учащиеся делятся на две группы: зрители и слушатели;
- преподаватель объясняет задание;
- преподаватель включает видео сначала со звуком, затем с изображением;
- преподаватель спрашивает у слушателей, что они услышали;
- слушатели задают зрителям наводящие вопросы, зрители отвечают;
- преподаватель просит одного или двух зрителей, мало участвовавших в беседе, обобщить то, что они поняли;
- все обучающиеся смотрят весь фрагмент со звуком и изображением.

## 2. «Застывший кадр»

На экране останавливаются в определённый момент времени определенные кадры, что позволяет слушателям изучить отдельные представленные образы. Слушателям необходимо дать детальное описание того, что они видят на картинке, не исключено использование новой для обучающихся лексики. Данный приём

помогает в детальном изучении языка.

Последовательность выполнения приема:

- преподаватель предупреждает о том, что он будет периодически останавливать аудио-видеоряд и задавать вопросы по кадрам, на которых было остановлено действие;
- преподаватель включает видео со звуком и делает паузы в тех местах, которые посчитает нужным;
- преподаватель просит обучающихся выполнить задание;
- результаты преподаватель пишет на доску на французском языке;
- подведение итогов о знаниях, полученных из видеофильма.

### 3. «Предсказание»

Достаточно простой в использовании приём. Преподаватель в какой-то момент останавливает видеозапись и интересуется у обучающихся, какие есть предположения о том, что может произойти дальше. Данный приём способствует развитию навыков восприятия иностранной речи на слух.

Задания для данного этапа:

- преподавателем вводится новая лексика (5-6 новых слов), которая может встретиться в видеозаписи. Однако одно или два слова могут быть “лишними” для проверки внимательности и восприятия иноязычной речи. По названию фрагмента учащиеся могут предположить, какие слова будут услышаны, а затем, непосредственно в процессе просмотра, выясняют, были они правы в своих предположениях или нет. Задание способствует введению и усвоению трудных лексических единиц;
- обучающимся предлагается выдвинуть идеи насчёт того, как будет закончена видеозапись, на основе того фрагмента, который им был показан до того, как поставлен на паузу. Предполагаемые концовки записываются, досматривается видеофрагмент, после чего идёт его сравнение с предположениями;

- учащиеся изначально не знают название видеофрагмента и по окончании они выдвигают собственные предположения о его названии, основываясь на просмотренном видеосюжете, обосновывая свой выбор.

#### 4. «Один звук»

Прием «Один звук» заключается в следующем: учащиеся слушают текст видеозаписи без изображения и самостоятельно представляют картинку.

Для применения данного приема можно предложить следующие задания:

- «Описание человека по голосу». Обучающиеся должны описать внешние и внутренние качества незнакомого человека, прослушав фразу или несколько фраз, т.е. только по звуку его голоса.

- «Кто это?». Фрагмент описывает героя или человека, не называя его по имени. Перед обучающимися ставится цель понять, кого описывают в этом фрагменте. Важно, чтобы учащиеся делали свои заключения, основываясь лишь на имеющейся словесной информации.

Последовательность выполнения приема:

- преподаватель дает наглядно несколько ключевых слов;
- преподаватель делает установку учащимся на понимание значений слов и дальнейшее их использование;
- преподаватель объясняет учащимся их действия: они должны выбрать слова, которые описывают говорящего, но их мнение должно основываться только на звуке голоса;
- преподаватель закрывает экран и включает видео;
- преподаватель просит обучающихся предоставить возможные варианты ответов;
- преподаватель включает видео со звуком и изображением при втором предъявлении видеофрагмента;
- учащиеся сравнивают свои догадки с тем, что они увидели на экране.

## 6. «Заполнение пропусков в диалоге»

Данный прием подразумевает наличие карточек с диалогом, где на месте некоторых фраз находится пропуск. Обучающиеся должны заполнить пропущенные реплики, просмотрев видеофрагмент с диалогом. В зависимости от уровня учеников фрагмент может быть просмотрен как один, так и два раза. В таком случае, стоит обратить внимание учащихся, что при первом просмотре им стоит сосредоточиться на понимании предмета разговора, после второго - записать всю информацию, которую им удалось понять. После каждой пропущенной реплики преподаватель останавливает кадр. После выполнения данного задания ученикам предлагается разыграть диалог в парах, после демонстрируя свою работу. Как только все пары выступили, преподаватель вновь включает видеофрагмент, чтобы обучающиеся сравнили получившийся у них диалог с оригинальным, представленным в видеоматериале.

Для адекватного и эффективного использования на уроке аудио-визуальных материалов необходимо учитывать факт того, что использование подобного вида материалов предполагает не просто просмотр кинофрагмента, а работу с ним по четко выстроенному алгоритму, а также необходимость четко определить цель и спрогнозировать учебные действия обучающихся, которые будут достигнуты в процессе работы с аудио-визуальным материалом [Каменецкая, Мятова, 2006, с.31; Каменецкая, Смирнов, 2006, с.11].

В ходе практики было разработано и проведено 5 уроков с использованием аутентичных аудио-визуальных материалов в рамках темы «Театр». В качестве аудио-визуального материала был использован мюзикл «Notre-Dame de Paris» [Riccardo Cocciante, Luc Plamondon, 1998].

Один из разработанных уроков представлен в качестве приложения А к выпускной квалификационной работе, и в нем мы использовали такой прием как «зрители и слушатели». Тема урока: «Современный французский театр. Мюзикл «Notre-Dame de Paris». Урок развитие навыков устной иноязычной речи. В качестве аутентичного аудио-визуального материала обучающимся предложена нарезка

композиций первого акта мюзикла «Notre-Dame de Paris».

В качестве предпросмотрового этапа нами был предложен учебный текстовый материал, нацеленный на снятие лингвистических и культурологических трудностей. Форма работы: фронтальная.

В рамках непосредственной работы с аудио-визуальным материалом нами был выбран прием «зрители и слушатели». Мы разделили обучающихся на две группы: первая группа смотрела видеозапись без звука, вторая слушала исключительно аудио-дорожку. В качестве контрольного задания на понимание материала нами было выбрано задание «скажи мне, что случилось». Сначала группа слушателей описывала преподавателю событие так, как они поняли из услышанного, затем зрители рассказывали преподавателю, что они увидели и поняли. В качестве заключения данного этапа был произведен синтез высказываний обеих групп, наиболее точно отражающий содержание видеофрагмента.

Так как основной целью урока было выдвинуто развитие навыков устной иноязычной речи, то заданием, направленным на продуктивную деятельность на французском языке было выбрано творческое задание «Changer l'histoire», где учащимся необходимо выбрать один из трех предполагаемых сюжетных оттенков (noir, rose, gris) и придумать соответствующее ему продолжение для основной истории.

В заключение следует подчеркнуть - обучение иностранному языку с применением аутентичного аудио-визуального материала эффективно только тогда, когда процесс подлежит строгому контролю преподавателя, он должен включать в себя все этапы и грамотный выбор системы специально разработанных упражнений и приёмов, а также самих аутентичных материалов, соответствующих целям и задачам как одного конкретного урока, так и обучения в целом.



### **2.3. Исследование уровня развития навыков аудирования и говорения до и после проведения уроков с применением видеоматериалов**

Выявление уровня эффективности использования изложенных выше приемов проводилось через практическую апробацию, которая осуществлялась с целью проверки эффективности методик работы с аутентичным аудио-визуальным материалом для развития или совершенствования навыков аудирования и говорения.

Выбранная база исследования – КГБОУ Красноярская Мариинская женская гимназия-интернат. В экспериментальной группе приняли участие 7 учащихся 11 класса, изучающие французский язык как первый иностранный. По мнению преподавателя этой группы, Фролкиной Галины Николаевны, только двое

обучающихся из группы регулярно занимаются французским языком: не пропускают уроки, выполняют все домашние задания; у остальных обучающихся интерес к изучению французского языка выражается слабо. У всех учащихся группы виды речевой деятельности развиты на среднем уровне: они способны составлять цельные высказывания, выражать собственное мнение и использовать лексику, соответствующую теме и уровню сложности высказывания, но в активном словарном запасе недостаточно лексических единиц, что накладывает сложности на работу в рамках аутентичных речевых ситуаций.

Для проведения диагностики мы определили основные умения аудирования и говорения, основываясь на классификации Колкера Я.М [Колкер, 2004, с.153]:

- умение понимать изолированные слова;
- умение выделять из речевого потока незнакомые слова и определять их значение;
- умение понимать слова в контексте;
- умение составлять монологические высказывания с использованием новой лексики.

Каждое из указанных умений оценивается по 5-ти балльной шкале:

1. Обучающийся, понявший/передавший основную мысль и идею, факты, лексику и интуитивно догадался о значении/корректно передал значение некоторых незнакомых слов, исходя из контекста, получает оценку «5»;

2. Обучающийся, понявший/передавший не все основные факты, однако справился с большей частью новых слов, получает оценку «4»;

3. Обучающийся, осмысливший/выразивший только 50% материала, отдельные факты понял неправильно, получает оценку «3»;

4. Обучающийся, осмысливший/выразивший менее 50% материала и выделивший из него менее половины основных фактов, получает оценку «2».

Итог подводится посредством подсчета среднего балла.

Основным методом исследования было выбрано тестирование, включающее

специально подобранные упражнения по выявлению уровня сформированности умений устной иноязычной речи.

Для проведения исходной диагностики нами был выбран метод «застывший кадр», так как он дает ученикам возможность детально рассмотреть фрагмент и адаптироваться к работе с видео, потому что обучающиеся еще не привыкли к аутентичному аудированию, которое может вызвать у них ряд трудностей.

Обучающимся были предложены следующие упражнения:

1. Умение понимать изолированные слова.

Каждому ученику была дана карточка с заданием: после просмотра части видефрагмента записать глаголы из приведенного ниже списка в той грамматической форме, в которой они употреблены во фрагменте; выполнить дополнительные задания в карточке.

№	Слово	Форма	Перевод	Партицип
1	tenter			
2	bâtir			
3	prévoir			
4	mélanger			
5	ordonner			
6	troubler			
7	continuer			

2. Умение понимать слова в контексте.

Работая с тем же видефрагментом, преподаватель просит выполнить следующее задание: перевести на французский язык предложения, пользуясь словами и выражениями из видефрагмента. Для упрощения задания обучающиеся смотрят фрагмент не полностью, а частями и сразу делают соответствующие записи в карточках. К тому же в карточках есть список новых лексических единиц, которые нужно будет вставлять в предложения.

1	s'attaquer	A	Арестуйте его, он тот, кто нападает на девушек!
2	être chargé	B	Я капитан, ответственный за безопасность.
3	emprisonner	C	Этим вечером мы проследим за ней на улице. Мы заточим ее в башне.
4	étendre	D	Птица, которая раскрывает свои крылья, чтобы взлететь.

5	mériter	E	Тот, кто первым бросит в нее камень, не заслуживает жить на земле.
6	glisser	F	Скользнуть пальцами по волосам Эсмеральды.

3. Умение выделять из речевого потока незнакомые слова и определять их значение.

Обучающимся было дано задание, просмотрев фрагмент еще раз, определить, исходя из контекста и пользуясь видеорядом, значение новых слов, представленных до просмотра эпизода.

Слова: la gitane, être incarné, le péché, la pucelle.

4. Умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики.

Обучающимся было дано задание составить монологическое высказывание на 8-10 предложений на тему «Comment décririez-vous les sentiments de Quasimodo pour Esmeralda? Comment s'expriment-ils?».

После проведения этих упражнений нами были получены результаты, представленные в Таблице 2.

Таблица 2

Уровень сформированности лексических умений аудирования и говорения на этапе диагностики исходного состояния.

Ф.И. учащегося	Умение понимать изолированные слова	Умение понимать слова в контексте	Умение выделять незнакомые слова и определять их значение	Умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики	Средний балл
Яна	4	4	4	4	4
Настя Т.	4	4	4	5	4
Настя Л.	3	4	3	4	3
Даша Г.	3	4	3	3	3
Даша Л.	4	4	4	4	4
Юля	3	3	4	5	4

Люба	3	3	3	3	3
------	---	---	---	---	---

По результатам исходной диагностики лексических умений аудирования мы определили, что слабее всех у учащихся развито умение понимать изолированные слова, на хорошем уровне находится умение понимать слова в контексте, умение выделять незнакомые слова и определять их значение занимает промежуточное значение, а также умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики (Рис.1).

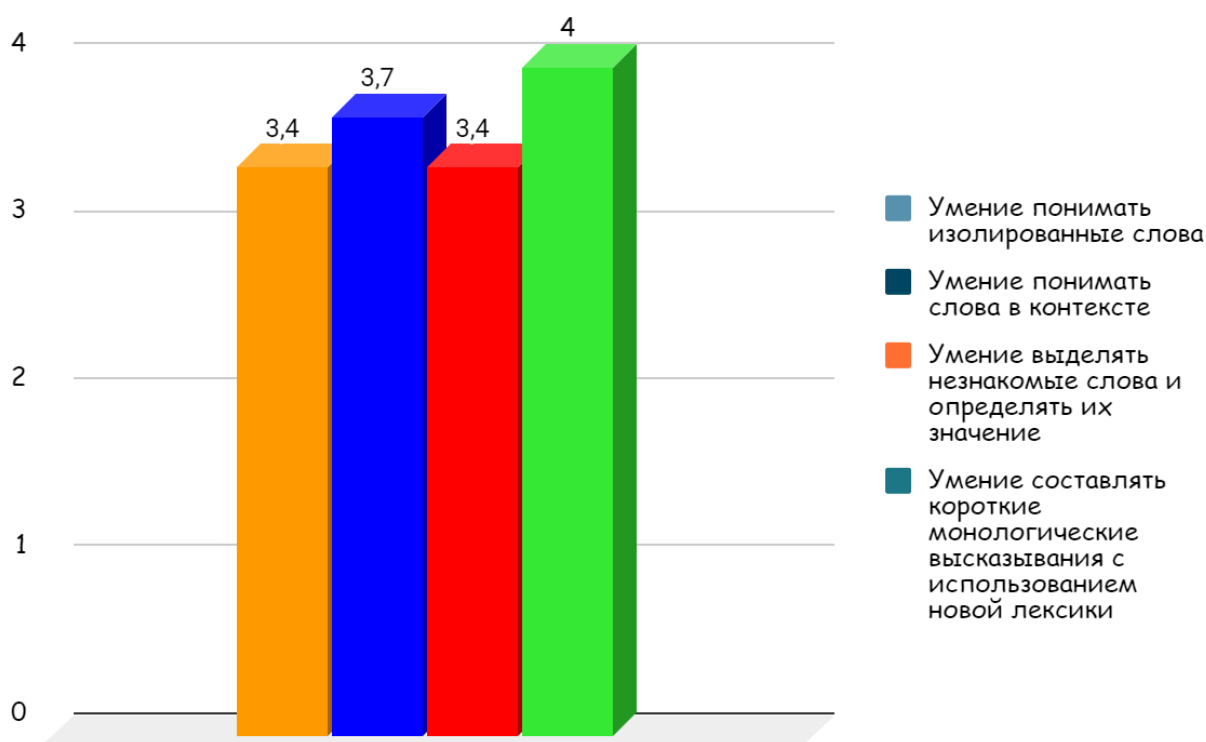


Рис1. Исходная диагностика лексических умений аудирования и говорения

На основании проведенного исследования видно, что у обучающихся все диагностируемые умения недостаточно развиты, что объясняется их уровнем владения языком и новизной такого вида деятельности, как аудирование с применением аутентичного аудио-визуального материала.

Проблема систематизации и оптимизации навыков устной иноязычной речи достаточно остро стоит в этой группе и требует особого подхода и грамотного подбора соответствующих приемов для развития данных навыков.

Для развития навыков аудирования и говорения мы использовали различные

приемы работы с аудио-визуальным материалом. В рамках работы с мюзиклом необходимо было начинать с более простых приемов и постепенно усложнять их. Изучив описанные ранее приемы использования аудио-визуальных материалов при обучении устной иноязычной речи, мы определили последовательность их применения:

- «предсказание»;
- «зрители и слушатели»;
- «один звук»;
- «правда или ложь»;
- «заполнение пропусков в диалоге».

После апробации предложенных приемов в рамках темы «Театр» мы провели итоговую диагностику навыков аудирования и говорения школьников, но уже с другим лексическим материалом. При проведении диагностики использовался тот же прием, что и в исходной диагностике, «застывший кадр», так как, он помимо того, что дает детально рассмотреть фрагмент, позволяет проверить уровень владения выделенными нами навыками.

#### 1. Умение понимать изолированные слова.

Каждому ученику была дана карточка с заданием: после просмотра части видеофрагмента записать глаголы из приведенного ниже списка в той грамматической форме, в которой они употреблены во фрагменте; выполнить дополнительное задание в карточке.

№	Слово	Форма	Перевод	Партисип
1	s'assouvir			
2	s'emparer			
3	intervenir			
4	basculer			
5	reculer			
6	plonger			
7	maudire			

#### 2. Умение понимать слова в контексте.

Работая с тем же видеофрагментом, преподаватель просит выполнить

следующее задание: заполнить пропуски в предложениях словами и выражениями из видеофрагмента. Для упрощения задания учащиеся смотрят фрагмент не полностью, а частями и сразу делают соответствующие записи в карточках. К тому же в карточках есть список тех слов, которые нужно будет вставлять в предложения.

1	en fredonnant	A	Эсмеральда идет в ночи, что-то напевая.
2	infâme	B	Кто эта девушка, что танцует эти постыдные танцы перед Нотр-Дамом?
3	asile	C	Ты сюда сможешь прийти попросить приюта.
4	pénétrer	D	Эсмеральда впервые проникает в Нотр-Дам.
5	tenir debout	E	Прости меня если пред тобой я остаюсь на ногах.
6	déraison	F	Причина моего безрассудства - это ты.

3. Умение выделять из речевого потока незнакомые слова и определять их значение.

Обучающимся было дано задание, просмотрев фрагмент еще раз, определить, исходя из контекста и пользуясь видеорядом, значение новых слов, представленных до просмотра эпизода.

Слова: un remord, tourmenter, hanter, une déveine.

4. Умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики.

Обучающимся было дано задание составить монологическое высказывание на 8-10 предложений на тему «Pourquoi le prêtre traite-t-il Esmeralda de cette façon?».

После тестирования были получены следующие результаты (Таблица 3)

Таблица 3

Уровень сформированности лексических умений аудирования и говорения на этапе диагностики итогового состояния

Ф.И. учащегося	Умение понимать изолированные слова	Умение понимать слова в контексте	Умение выделять незнакомые слова и определять их значение	Умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики	Средний балл

Яна	4	5	5	4	5
Настя Т.	5	4	4	5	5
Настя Л.	4	4	4	4	4
Даша Г.	5	4	4	4	4
Даша Л.	5	5	5	4	5
Юля	4	5	4	5	4
Люба	4	3	4	4	5

Тестирование показало динамику улучшения показателей сформированности навыков устной иноязычной речи после апробации разработанных нами уроков с использованием аутентичных аудио-визуальных материалов и приемов использования аутентичного фильма на занятиях по французскому языку (Рис.2).

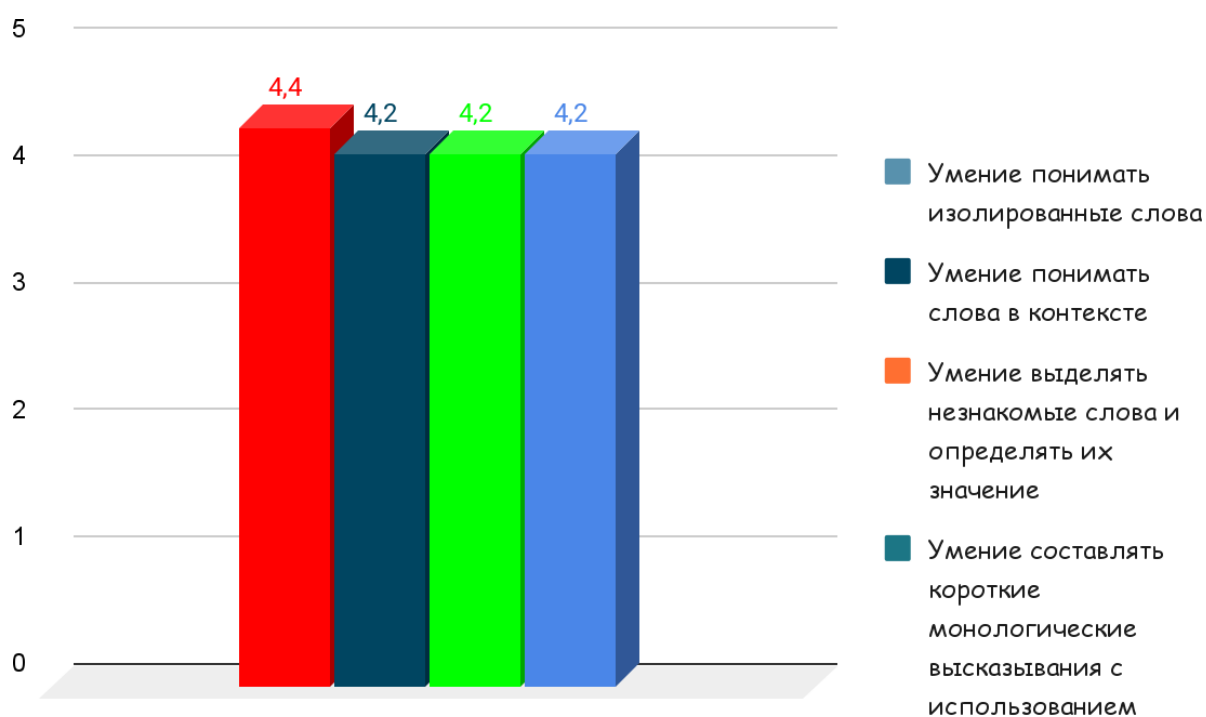


Рис2. Итоговая диагностика лексических умений аудирования и говорения

По прежнему у учеников возникают трудности с пониманием незнакомых слов, но следует отметить повышение показателей уровня этого умения. Повысился уровень понимания слов в контексте, а также умение понимать изолированные слова. У всех обучающихся отмечается положительная тенденция в развитии навыков аудирования и говорения.



Сравнивая полученные результаты исходной и итоговой диагностик, мы выявили следующие изменения (Таблица 4).

Таблица 4

Результаты исходной и итоговой диагностики развития лексических умений аудирования и говорения

Ф.И. студента	Умение понимать изолированные слова		Умение понимать слова в контексте		Умение выделять незнакомые слова и определять их значение		Средний балл	
	до	после	до	после	до	после	до	после
Яна	4	4	5	4	5	4	5	4
Настя Т.	5	4	4	4	4	4	4	4
Настя Л.	4	3	4	4	4	3	4	3
Даша Г.	5	3	4	4	4	3	3	4
Даша Л.	5	4	5	4	5	4	5	4
Юля	4	3	5	3	4	4	4	3
Люба	4	3	3	3	4	3	4	3

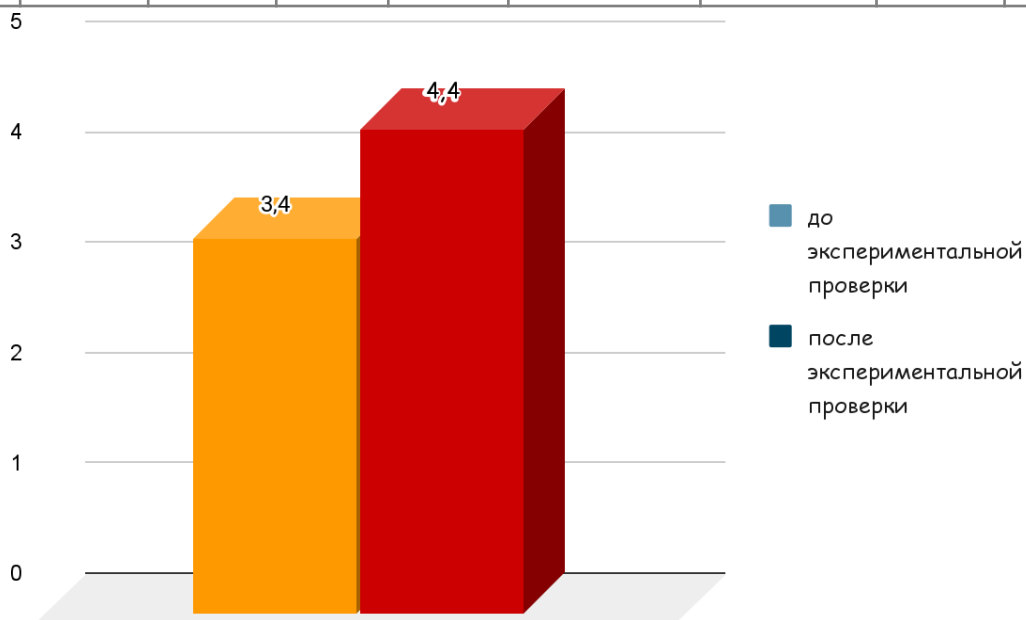


Рис.3. Сопоставление результатов исходных итоговых диагностик умения понимать изолированные слова

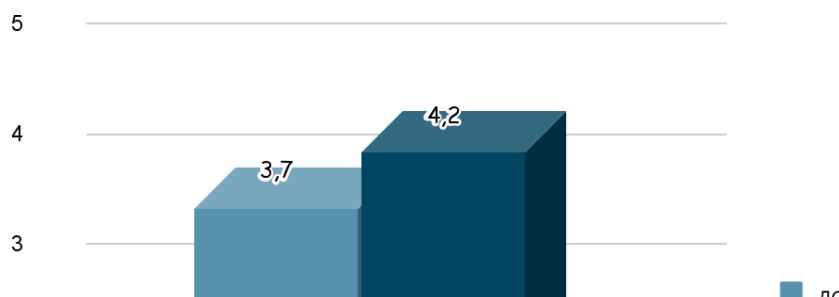


Рис4. Сопоставление результатов исходных и итоговых диагностик умения понимать слова в контексте

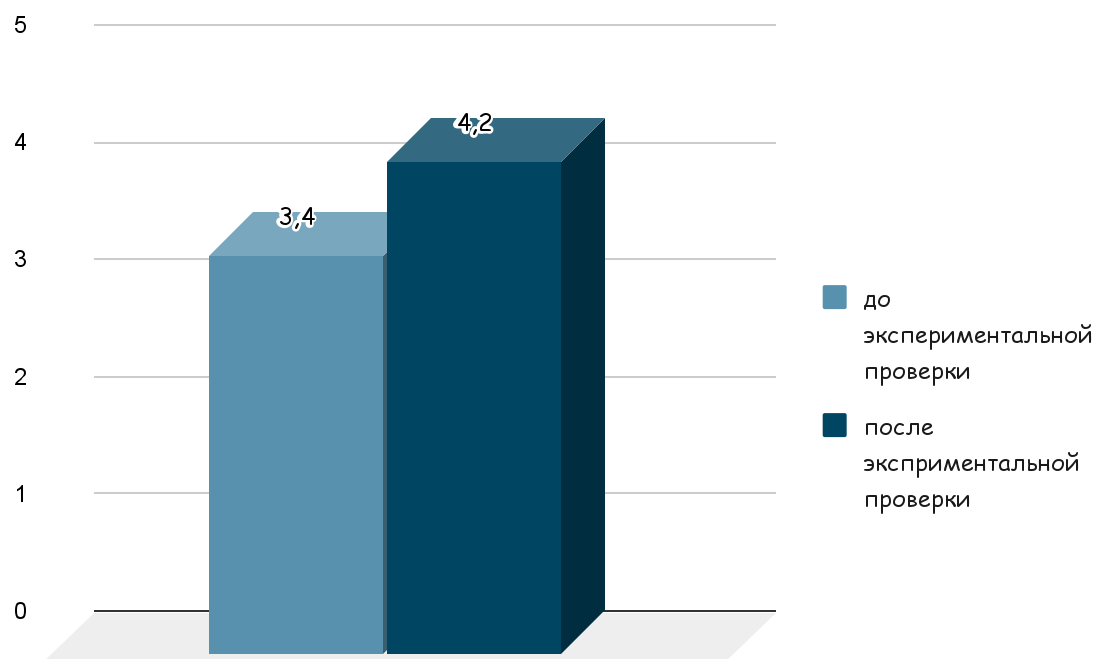


Рис5. Сопоставление результатов исходных и итоговых диагностик умения понимать незнакомые слова и определять их значение

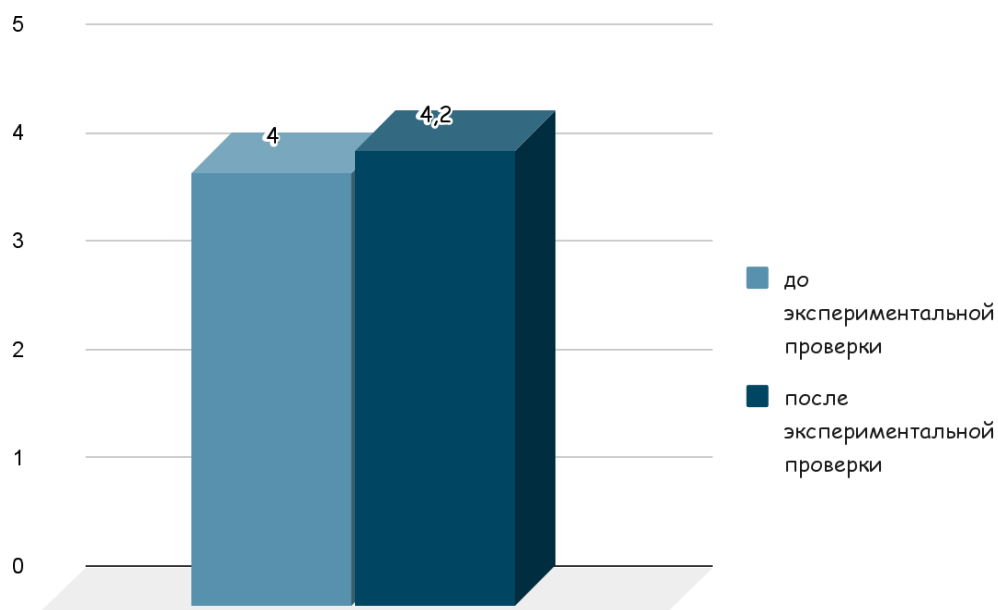


Рис6. Сопоставление результатов исходных и итоговых диагностик умение составлять короткие монологические высказывания с использованием новой лексики

Проанализировав полученные данные, мы пришли к выводу, что прослеживается положительная тенденция в развитии навыков аудирования и говорения, практически у всех обучающихся улучшилось понимание слова в контексте, значения незнакомых слов, а также способность выразить собственные

мысли на основе аутентичного аудио-визуального материала. На занятиях было замечено, что систематическая и целенаправленная работа с кинофрагментами способствует развитию навыков устной иноязычной речи, речевой активности учащихся. Обучающиеся постепенно освоились с данным видом работы, проявили неподдельный интерес к таким приемам работы с аутентичными аудио-визуальными материалами, как «зрители и слушатели», «предсказание». Произошла оптимизация процесса говорения, сделав его более продуктивным и интересным для обучающихся.

Таким образом, мы экспериментально подтвердили эффективность использования аутентичных аудио-визуальных материалов в рамках процесса обучения устной иноязычной речи в старшей школе при условии соблюдения критериев отбора аутентичного фильма, определения оптимальной последовательности приемов и упражнений и их подбора с развиваемыми умениями аудирования и говорения.

## Выводы по главе 2

В ходе экспериментальной проверки эффективности методик работы с аутентичными аудио-визуальными материалами в рамках процесса обучения устной иноязычной речи в старшей школе было разработано и проведено 5 уроков с использованием аутентичных аудио-визуальных материалов в рамках темы «Театр», а также два диагностических занятия для анализа начального и конечного результата практической работы. Во время разработки учебных планов уроков мы опирались на классификацию приемов работы с аудио-визуальными аутентичными материалами, предложенные зарубежным методистом Стемплески С. Диагностика проводилась в соответствии с классификацией Колкера Я. М., по которой были составлены упражнения, охватывающие проверку уровня сформированности как навыков аудирования, как и говорения.

Проанализировав полученные итоговые данные и сравнив их с начальным этапом, мы пришли к выводу, что прослеживается положительная тенденция в развитии навыков устной иноязычной речи, у большей части обучающихся улучшилось понимание слова в контексте, значения незнакомых слов, а также способность составлять монологические высказывания на основе аутентичного аудио-визуального материала. На занятиях было замечено, что систематическая и целенаправленная работа с кинофрагментами способствует развитию навыков устной иноязычной речи, речевой активности учащихся. Обучающиеся постепенно освоились с данным видом работы, проявили неподдельный интерес к таким приемам работы с аутентичными аудио-визуальными материалами, также произошла оптимизация процесса говорения, что сделало его более продуктивным и интересным для самих обучающихся.

## Заключение

Подводя итоги настоящего исследования, следует еще раз подчеркнуть, что формирование иноязычной коммуникативной компетенции является основной и ведущей целью обучения иностранному языку. Исходя из этого, одной из наиболее обсуждаемых проблем современной методики преподавания иностранных языков является поиск оптимальных технологий формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Наиболее продуктивная методика развития навыков аудирования и говорения осуществляется через использование в процессе обучения современных технологий и аутентичных материалов, которые демонстрируют реальные речевые ситуации и функционирование языковых элементов в естественных социокультурных реалиях.

Аутентичные аудио-визуальные материалы, при верном использовании и отборе, могут стать эффективным инструментарием для преподавателей иностранного языка, так как они способствуют более эффективному развитию навыков аудирования и говорения, индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучаемых. Подобные аутентичные ресурсы являются доступным источником информации при изучении французского языка, представленным во множестве вариаций, так как они максимально точно передают языковую и культурную реальности.

Кроме того, важно отметить, что при устной основе обучения, когда проводится устный вводный курс и в дальнейшем соблюдается довольно большой разрыв между устной и письменной речью в отношении усваиваемого материала, роль устной иноязычной речи (что вытекает из самого названия устная основа) чрезвычайно велика: она используется как средство обучения при ознакомлении с учебным материалом и тренировке, а также как средство общения при реализации метода применения.

Сегодня отмечается значительное изменение концепции образования, разработка современных методик преподавания, использование инновационных учебных технологий и технических средств. Методика развития навыков устной иноязычной речи обучающихся с применением аудио-визуальных материалов

сочетает в себе выбор формы, приемов и методов по организации учебного процесса на уроке по французскому языку. В ходе анализа существующих методик развития навыков устной иноязычной речи нами было установлено, что современные методические рекомендации по использованию аудио-визуальных материалов опираются на социокультурный, личностно-ориентированный и коммуникативный подходы. В результате различные методики насчитывают от 2 до 10 этапов работы с материалом, однако наиболее подходящей является модель работы Н. Д. Гальсковой, Н. И. Гез и Ж. М. Роберта, состоящая из 4 этапов: дотекстового, текстового, послетекстового, творческого.

Для адекватного и эффективного использования на уроке аудио-визуальных материалов нам было необходимо учесть факт того, что использование подобного вида материалов предполагает не просто просмотр кинофрагмента, а работу с ним по четко выстроенному алгоритму, а также четко определить цель и спрогнозировать учебные действия обучающихся, которые будут достигнуты в процессе работы с аудио-визуальным материалом.

В ходе практики было разработано и проведено 5 уроков с использованием аутентичных аудио-визуальных материалов в рамках темы «Театр». Во время разработки учебных планов уроков мы опирались на классификацию приемов работы с аудио-визуальными аутентичными материалами, предложенные зарубежным методистом Сюзен Стемплески («предсказание», «застывший кадр», «зрители и слушатели» и т.д.).

Выявление уровня эффективности использования указанных приемов проводилось через практическую апробацию, которая осуществлялась с целью проверки эффективности методик работы с аутентичным аудио-визуальным материалом для развития или совершенствования навыков аудирования и говорения. Для проведения диагностики мы определили основные умения аудирования и говорения, основываясь на классификации Колкера Я. М., на основе которых нами были разработаны диагностические упражнения.

Проанализировав полученные данные, мы пришли к выводу, что прослеживается положительная тенденция в развитии навыков аудирования и

говорения, практически у всех обучающихся улучшилось понимание слова в контексте, значения незнакомых слов, а также способность выражать собственные мысли на основе аутентичного аудио-визуального материала. На занятиях было замечено, что систематическая и целенаправленная работа с кинофрагментами способствует развитию навыков устной иноязычной речи, речевой активности учащихся. Обучающиеся постепенно освоились с данным видом работы, проявили неподдельный интерес к таким приемам работы с аутентичными аудио-визуальными материалами, как «зрители и слушатели», «предсказание». Произошла оптимизация процесса говорения, сделав его более продуктивным и интересным для обучающихся.

Таким образом, мы экспериментально подтвердили эффективность использования аутентичных аудио-визуальных материалов в рамках процесса обучения устной иноязычной речи в старшей школе при условии соблюдения критериев отбора аутентичного фильма, определения оптимальной последовательности приемов и упражнений и их подбора с учетом развиваемых умений аудирования и говорения.

Результаты исследования могут быть использованы в курсе методики преподавания иностранного языка, а также при преподавании французского языка в общеобразовательном учреждении.



## Список использованных источников

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н.: Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб: Златоуст, 1999.
2. Барышников Н. В.: Методика обучения второму иностранному языку в школе. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.
3. Гальскова Н. Д., Гез Н. И.: Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебное пособие. 5-е стер. изд. – М.: Академия ИЦ, 2008. – 334 с.
4. Гальскова Н. Д.: Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
5. Земская Е. А.: Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. М., 1987.
6. Зимняя И. А.: Условия формирования навыка говорения на иностранном языке и критерии его отработанности // Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия. М., 1991. С. 210.
7. Каменецкая Н. П., Ефременко В. А.: Применение информационных технологий на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе, 2007. №8. – с. 18.
8. Каменецкая Н. П., Мятова М. И.: Использование видеофильмов при обучении иностранному языку в средней общеобразовательной школе.//Иностранные языки в школе, 2006. №4 - с. 31.
9. Каменецкая Н. П., Смирнов И. Б.: Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма.// Иностранные языки в школе, 2006. №6. – с. 11.
10. Китайгородская Г. А.: Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. - М.: Изд-во Московского университета, 1986. – 176 с.
11. Коджаспирова Г. М., Петров К. В.: Технические средства обучения и методика их использования. – М.: Академия ИЦ, 2008. – 351 с.
12. Колкер Я. М., Устинова Е. С., Еналиева Т. М.: Практическая методика

обучения иностранному языку: Учебное пособие для студентов филологических специальностей высших педагогических учебных заведений, 2-е стер. изд. – М.: Академия ИЦ, 2004. – 259 с.

13. Краевский В. В., Хуторской А. В.: Основы обучения. Дидактика и методика: Учебное пособие для студентов ВУЗов. – М.: Академия ИЦ, 2008. – 348 с.

14. Леонтьев А. А.: Теория речевой деятельности на современном этапе и ее значение для обучения иностранцев русскому языку // РЯЗР. 1977. №3. С. 58.

15. Маслыко Е. А., Бабинская П. К., Будько А. Ф., Петрова С. И. (под ред.): Настольная книга преподавателя иностранного языка. - Минск: Вышэйная школа, 2001. – 528 с.

16. Мильруд Р. П.: Обучение школьников речевому взаимодействию на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 1991. № 6. С. 3–7.

17. Носонович Е. В.: Параметры аутентичного учебного текста/ Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностр, языки в школе. – 1999.

18. Пассов Е. И.: Теоретические основы обучения иноязычному говорению в средней школе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – М., 1981.

19. Сергеева Н.Н., Чикунова А.Е. Аутентичные видеоматериалы как средство развития социокультурной компетенции студентов экономических специальностей

// Инновации в практике образования. – 2011. № 1. С. 147-157

20. Соколова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Продвинутый курс: Пособие для студентов педагогических вузов и учителей. – М.: АСТ Издательство, 2008. - 271 с.

21. Трубчанинова И. И. Совершенствование навыков и умений устной иноязычной речи в процессе обучения неродному языку // Новые технологии. – 2011. №2.

22. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования по иностранному языку. – 2012. [Электронный

ресурс]. URL: <http://window.edu.ru/resource/278/39278/files/31.pdf> (дата обращения: 21.01.2021).

23. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. 2-е изд. М.: Просвещение, 1986. 221 с.

24. Щукин А. Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам. – М.: Филоматис, 2008. – 188 с.

25. Aslim-Yetis Veda. Le Document authentique : un exemple d'exploitation en classe de FLE. – Synergies Canada, 2010.

26. Cocciantе Riccardo, Luc Plamondon: Notre-Dame de Paris (comédie musicale). – 1998. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=3AnTqOIgPr0> (дата обращения: 26.03.2021).

27. Conseil de l'Europe C.E.: Un cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. – Didier, 2001. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.coe.int/fr/web/language-policy/home> (дата обращения: 13.11.2020).

28. Jean Michel Robert: Manières d'apprendre – Pour des stratégies d'apprentissage différenciées. Hachette FLE, 2009.

29. Harris Vee: Aider les apprenants à apprendre: à la recherche de stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langues en Europe. – Éditions du Conseil de l'Europe, Strasbourg, 2002.

30. Sørliе Ylva: Documents authentiques oraux dans l'enseignement du FLE débutant. À quel niveau, pour quel usage? – Oslo, 2013.

31. Stempleski Susan, Tomalin Barry: Video in action. Recipes for using video in language teaching. – University Press, Cambridge, 1993.

Технологическая карта урока французского языка.

Класс: 11

№ урока: -

Дата: 20.10.2020.

**Тема урока:** Современный французский театр. Мюзикл «Notre-Dame de Paris».

**Цель урока:** Составить монологическое высказывание с использованием новой лексики.

**Тип урока:** 3.

**Вид урока:** Развитие навыков устной иноязычной речи.

**Ресурсы:** УМК «Le français en perspective» для 11 класса, Бубнова Г.И., Тарасова А.Н., видеохостинг YouTube.

**Организационные формы урока:** фронтальная, групповая, индивидуальная.

Дидактическая структура урока	Деятельность учителя	Учебные действия обучающихся			
	Учебные задачи и задания	Предметные УД	Познавательные УД	Регулятивные УД	Коммуникативные УД
Мотивационно-организационный этап	<u>Приветствие.</u>	Умение на слух воспринимать французскую речь.			Умение осознанно использовать речевые средства.
Актуализация новых знаний	Ознакомительное чтение краткого пересказа романа В. Гюго «Собор Парижской Богоматери».	Умение использовать накопленный лексический материал по теме «Театр» для работы с текстом, представленным на французском языке.	Умение извлечь необходимую информацию из видео, формулирование проблемы и главной идеи текста.	Умение самостоятельно прогнозировать и определять промежуточные цели.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.

Освоение новых знаний	Подготовка к составлению монологического высказывания:  Просмотр отрывка мюзикла в 2 группах с использованием приема «зрители и слушатели».	Умение воспринимать на слух французскую речь.  Умение составлять короткие монологические высказывания на французском языке для описания происходящего на видео.	Умение ориентироваться в своей системе знаний и осознавать необходимость нового знания.  Умение сравнивать, выделять причины и следствия, строить логические рассуждения, умозаключения и делать выводы.	Умение работать в группах.  Умение определять способы действий в рамках предложенных условий и требований.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.  Умение осознанно использовать речевые средства.
Актуализация новых знаний	Монолог: творческое задание «Changer l'histoire» на основе мюзикла «Notre-Dame de Paris»	Умение выражать свои предположения, фонетически и грамматически верно выстраивать высказывания на языке, используя актуальную лексику.	Умение сравнивать, выделять причины и следствия, строить логические рассуждения, умозаключения и делать выводы.	Умение определять способы действий в рамках предложенных условий и требований.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.
Этап целеполагания	Определить цель урока и этапы ее достижения.	Умение фонетически верно на языке произносить лексику, относящуюся к теме и строить высказывания.	Умение ориентироваться в своей системе знаний и осознавать необходимость нового знания.	Умение самостоятельно определять цели своего обучения.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.
Этап рефлексии	Общая: достигнута ли цель?	Умение выражать оценку и самооценку.	Умение ориентироваться в своей системе знаний и осознавать необходимость нового знания.	Умение соотносить свои действия с планируемыми результатами.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.
Домашнее задание	Составление монолога на тему: L'importance de la comédie musicale	Умение использовать изученные грамматические и	Умение пользоваться различными источниками информации.	Самостоятельное планирование пути достижения целей.	Умение формулировать, аргументировать и отстаивать своё мнение.

	«Notre-Dame de Paris» pour le développement et la formation du théâtre musical contemporain français. Подготовка к круглому столу.	лексические единицы по теме.			
--	---	---------------------------------	--	--	--





**АНТИПЛАГИАТ**  
ОБНАРУЖЕНИЕ ЗАИМСТВОВАНИЙ

## СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа  
на наличие заимствований

Красноярский государственный  
педагогический университет им.  
В.П.Астафьева

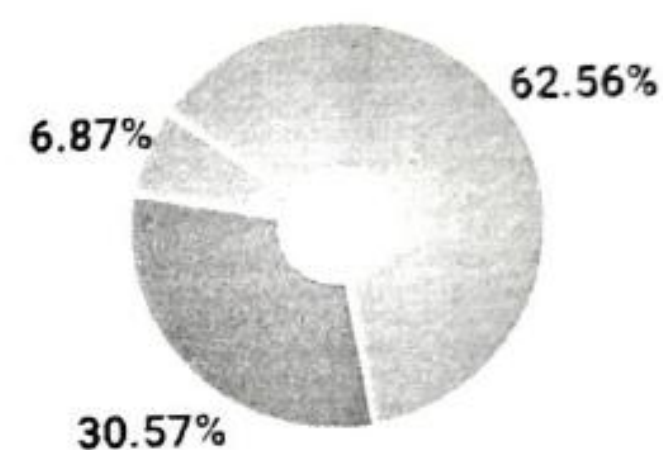
**ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ ANTIPLAGIAT.VUZ**

Автор работы: Минкина Анастасия Юрьевна  
Самоцитирование  
рассчитано для: Минкина Анастасия Юрьевна  
Название работы: ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА ОСНОВЕ АУТЕНТИЧНЫХ АУДИО-ВИЗУАЛЬНЫХ  
МАТЕРИАЛОВ В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ  
Тип работы: Выпускная квалификационная работа  
Подразделение: КГРФ и ИО ФИЯ КГПУ

### РЕЗУЛЬТАТЫ

ЗАИМСТВОВАНИЯ	30.57%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ	62.56%
ЦИТИРОВАНИЯ	6.87%
САМОЦИТИРОВАНИЯ	0%

ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 24.06.2021



Модули поиска: ИПС Адилет; Библиография; Сводная коллекция ЭБС; Интернет Плюс; Сводная коллекция РГБ; Цитирование; Переводные заимствования (RuEn); Переводные заимствования по eLIBRARY.RU (EnRu); Переводные заимствования по Интернету (EnRu); Переводные заимствования издательства Wiley (RuEn); eLIBRARY.RU; СПС ГАРАНТ; Модуль поиска "КГПУ им. В.П. Астафьева"; Медицина; Диссертации НББ; Патенты СССР, РФ, СНГ; Шаблонные фразы; Кольцо вузов; Издательство Wiley; Переводные заимствования

Работу проверил: Потылицина Наталья Сергеевна  
ФИО проверяющего

Дата подписи: 24.06.21

Подпись проверяющего



Чтобы убедиться  
в подлинности справки, используйте QR-код,  
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование  
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.  
Предоставленная информация не подлежит использованию  
в коммерческих целях.



## **ОТЗЫВ**

на выпускную квалификационную работу  
обучающейся по направлению подготовки 44.03.05 - Педагогическое  
образование (с двумя профилями подготовки) направленность (профиль)  
образовательной программы Иностранный язык (французский) и иностранный  
язык (английский)

ФИЯ КГПУ им. В.П. Астафьева  
**Анастасии Юрьевны Минкиной**

на тему "Обучение устной иноязычной речи на основе аутентичных аудио-  
визуальных материалов в старшей школе "

Выпускная квалификационная работа Минкиной А.Ю. посвящена изучению роли и места аутентичных аудио-визуальных материалов в системе формирования и совершенствовании устной иноязычной речи в старшей школе.

Актуальность темы выпускной работы вне сомнений, она связана с тем, что в современном обществе всё происходящее в различных областях жизни фиксируется на камеру, и, с другой стороны, интерес лингводидактической науки к проблемам совершенствования обучения устной иноязычной коммуникации не ослабевает.

С позиции темы исследования интерес для автора представляют проблемы определения устной иноязычной речи и ее компонентов, проблемы классификации аудиовизуальных материалов. Структура работы и стиль изложения представляются логичными. Теоретическая основа исследования убедительна. Список использованных источников включает 31 единицу, семь из которых на французском и английском языках. В главе 1 рассмотрены основные подходы к определению устной иноязычной речи, основные различия в видах аутентичных аудио-визуальных материалов, а также рассмотрена методика работы по их использованию. Глава 2 посвящена анализу учебно-методического комплекса "Французский в перспективе" и описанию и интерпретации практического применения изученных методик. Предложенная разработка упражнений на основе мюзикла «Нотр-Дам де Пари» свидетельствует о сформированности профессиональных компетенций автора.

Материал исследования и выводы, изложенные в заключении, представляются обоснованными и соответствуют поставленной цели, а также имеют большую практическую ценность для использования в преподавании курсов по методике и практическому курсу французского языка.

При выполнении работы А.Ю. Минкина показала свою ответственность, способность самостоятельно и грамотно организовать свою деятельность. Можно с уверенностью утверждать, что Минкина Анастасия Юрьевна



продемонстрировала сформированные общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

ВКР А.Ю. Минкиной по своему содержанию и оформлению полностью соответствует требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам. Работа может быть представлена к защите и достойна высокой оценки.

Научный руководитель,  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры ГРФ и ИО  
КГПУ им. В.П. Астафьева



Потылицина Н.С.



Согласие  
на размещение текста выпускной квалификационной работы,  
научного доклада об основных результатах подготовленной  
научно-квалификационной работы  
в ЭБС КГПУ им. В.П. АСТАФЬЕВА

Я. Мижкина Анастасия Юрьевна  
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ ИМ. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу, научный доклад об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (далее ВКР/НКР)  
(нужное подчеркнуть)

на тему: Обучение устной мозговой речи на основе аутентичных аудио-визуальных материалов в старшей школе

(название работы) (далее - работа) в ЭБС КГПУ им. В.П. АСТАФЬЕВА, расположенном по адресу <http://elib.kspu.ru>, таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР/НКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на работу.

Я подтверждаю, что работа написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

03.06.2021г. дата

подпись

